

Audi precantis agminis.

⑦

The image shows a handwritten musical score on ten staves. The music is written in a single system with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notes are primarily quarter and eighth notes, with some rests. The lyrics are written in a cursive hand below each staff. The score begins with a circled number 7. The lyrics are: HYMNE 1 Audi precantis agminis voces ob actus criminis, servati, sancte pontifex, nam dulcis atque mitis es. 2 Tu scis, quod ante gessimus, tu nunc, quod ecce poscimus, arce sagittas daemonum, confer medelam vulnerum. 3 Vim quam tenes in nomine, imple potenti numine, conserva gregalem copiam, praestans salutis gratiam.

HYMNE 1 Audi precantis agminis voces ob
actus criminis, servati, sancte pontifex,
nam dulcis atque mitis es. 2 Tu scis, quod
ante gessimus, tu nunc, quod ecce posci-
mus, arce sagittas daemonum, confer me-
delam vulnerum. 3 Vim quam tenes in no-
mine, imple potenti numine, conserva gre-
galem copiam, praestans salutis gratiam.

- 1/2 -

4 Servando jam qui municeps, caelestis
 aulae factus es, et nos fideles vernulas,
 servando numquam deseras. 5 Sic te per
 illum quaesumus, a quo redempti vivimus,
 quem laus et omnis gloria, per cuncta
 decet saecula. [O. L. VROUW A- men ser- VAAS A-men.]

- 2/2 -

De hymne *Audi precantis* komt al voor in de *Vita Servatii* van Jocundus, uit het einde van de elfde eeuw. De muzieknootatie komt uit het dertiende/veertiende-eeuwse handschrift van de Dom van Aken; de notatie van het *Amen* uit een vijftiende-eeuws muziekhandschrift van de Onze Lieve Vrouwekerk van Maastricht.

(L'hymne *Audi precantis* apparaît déjà dans la *Vita Servatii* de Jocundus, qui date de la fin du XI^e siècle. La notation musicale provient du manuscrit de la cathédrale d'Aix-la-Chapelle datant du XIII^e/XIV^e siècle ; la notation de l'*Amen* provient d'un manuscrit de musique du XV^e siècle de la basilique Notre-Dame de Maastricht.)

Latin :	Néerlandais :	Français :
<p>Audi precántis ágminis voces ob actus críminis, Servati, sancte pón.tifex, nam dulcis atque mitis es.</p>	<p>Hoor van de biddende schare Het roepen om haar schuldige daden, O Servatius, helige bisschop, Want gij zijt genadig en zacht.</p>	<p>Entends le troupeau en prière la voix des pécheurs repentants, Servais, saint évêque, toi qui es doux et clément.</p>
<p>Tu scis, quod ante géssimus, tu nunc, quod ecce póscimus, arce sagíttas dæmónum, confer medélam vúlnerum.</p>	<p>Gij weet wat wij vroeger deden, Hoor wat wij nu vragen, Weer de pijlen van de duivels af, Geef ons een geneesmiddel voor de wonden.</p>	<p>Tu connais ce que nous fîmes avant, maintenant, nous te supplions, repousse les flèches des démons, apporte le remède à nos blessures.</p>
<p>Vim quam femes in nómine, imple poténti númine, serva gregálem cópiam, præstans salútis grátiam.</p>	<p>De kracht die ligt in uw naam, Maak ze werkdadig, Bewaar geheel de kudde, En verleen haar de genade van het heil.</p>	<p>Par le pouvoir qui brûle en toi, demande au Dieu tout-puissant de donner au troupeau sa nourriture, de lui accorder grâce et salut.</p>
<p>Servándo jam qui múniceps, cæléstis aulae factus es, et nos fidéles vérmulas, servándo numquam déseras.</p>	<p>Gij die door te behoeden, de burger Geworden zijt van de hemelse stad, Wil ook ons, getrouwen van uw huis, Behoeden en nooit verlaten.</p>	<p>Toi qui sauves la ville, tu sièges à la cour céleste, et nous, fidèles minables, jamais tu ne nous abandonnes.</p>
<p>Sic te per illum quæsumus, a quo redépti vívimus, quem laus et omnis glória, per cuncta decet sácula.</p>	<p>Door hem vragen wij U, Door Wie welost, wij leven Aan Wie lof en alle eer In alle eeuwen toekomt.</p>	<p>Ainsi, par lui, nous te le demandons, toi par qui nous vivons rachetés, à toi louange et toute gloire, pour tous les siècles.</p>
<p>Amen.</p>	<p>Amen.</p>	<p>Amen.</p>